OREGON SCIENTIFIC

RADIO CONTROLLED CLOCK WITH THERMOMETER

MODEL : RM983

USER MANUAL

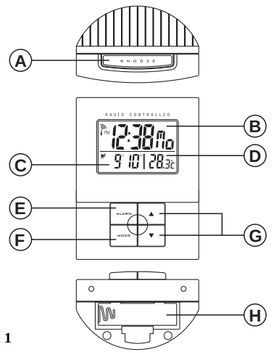

Fig. 1

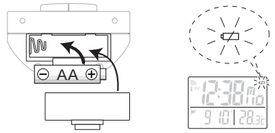

Fig. 2a

Fig. 2b

	Strong, Forte, Stark, Buona, Fuerte, Forte
	Weak, Faible, Schwach, Debole, Devil, Fraco
	No Reception, Pas de réception, Kein Empfang, Ricezione nulla, No Hay Recepcion, Sem sinal
	Receiving, Recevant, Empfang, Ricezione, Recibiendo, A receber

Fig. 3

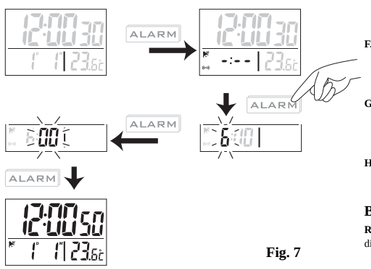

Fig. 7

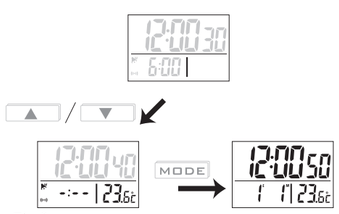

Fig. 8

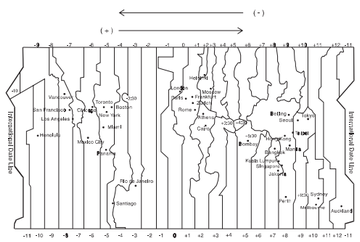

Fig. 6

Fig. 5

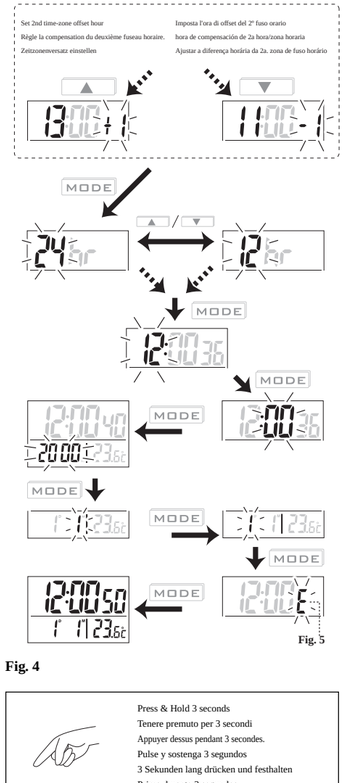

Fig. 4

Press & Hold 3 seconds
Tenere premuto per 3 secondi
Appuyer dessus pendant 3 secondes.
Pulse y sostenga 3 segundos
3 Sekunden lang drücken und festhalten
Prima durante 3 segundos

Language / Langues / Sprache / Lingue / Idiomas / Lingua	Day-of-the-week / Giorno della settimana			Affichage du jour / Dia de la semana		Wochentaganzeige / Dia de Semana	
	Monday / Lundi / Montag / Lunedì / Lunes / Segunda	Tuesday / Mardi / Dienstag / Martedì / Martes / Terça	Wednesday / Mercredi / Mittwoch / Mercoledì / Miércoles / Quarta	Thursday / Jeudi / Donnerstag / Giovedì / Jueves / Quinta	Friday / Vendredi / Freitag / Venerdì / Viernes / Sexta	Saturday / Samedi / Samstag / Sabato / Sábado / Sábado	Sunday / Dimanche / Sonntag / Domenica / Domingo / Domingo
English / Anglais / Englisch / Inglese / Inglés / Inglês	E	Mo	Tu	WE	TH	Fr	SA	Su
German / Allemand / Deutsch / Tedesco / Alemán / Alemão	D	Mo	Di	Mi	Do	Fr	SA	So
French / Français / Französisch / Francese / Francés / Francês	F	Lu	MA	ME	JE	VE	SA	DI
Italian / Italian / Italienisch / Italiano / Italiano / Italiano	I	Lu	MA	ME	GI	VE	SA	Do
Spanish / Espagnol / Spanisch / Spagnolo / Español / Español	S	Lu	MA	MI	Ju	VI	SA	Do

Fig. 5

ENGLISH

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the RM983 Radio-controlled Clock with thermometer.

Features of RM983 include:

- RF controlled Clock and Calendar
- Indoor temperature display
- Backlight for night viewing
- Dual Alarm (Single and Weekday Alarm) with Snooze function

MAIN FEATURE [FIG. 1]

A. SNOOZE BUTTON
-Press to turn on the backlight for 5 seconds
-Press to activate the 8-minute Snooze function when alarm goes off

B. CLOCK WINDOW
-Displays clock function

C. CALENDAR/ ALARM WINDOW
-Displays Calendar and Alarm functions

D. TEMPERATURE WINDOW
-Displays indoor temperature in degree Celsius (°C)

E. ALARM BUTTON
-Press to toggle among Weekday Alarm, Single Alarm and Calendar mode
-Press and hold for 3 seconds to enter the alarm time setting mode when the respective alarm mode is in display

F. MODE BUTTON
-Press to toggle among the following displays:
Clock with Second → Clock with Weekday → Clock with offset hour → …
-Press and hold for 3 seconds to enter the clock setting mode

G. UP & DOWN BUTTONS
-Press to increase or decrease the value of a setting
-Press to activate or deactivate the alarm when the respective alarm time is shown

H. BATTERY COMPARTMENT
-Uses 1 piece of UM-3 or "AA" alkaline battery

BATTERY INSTALLATION [Fig. 2a]

Remark: Replace with new batteries when the low battery indicator [ ] is displayed **[Fig. 2b]**

HOW TO USE THE BACKLIGHT

Press the **SNOOZE** button to turn on the backlight for 5 seconds.

ABOUT RADIO RECEPTION [FIG. 3]

RM983 is designed to synchronize its calendar clock automatically once it is brought within range of the Frankfurt DCF77 radio signal (MSF60 for UK version).

When RM983 is within range, the radio-controlled mechanism will override all manual setting.

When the unit is receiving signal, the Radio Reception symbol will start to blink. Generally, complete reception takes around 2 to 10 minutes depending on the strength of the radio signal.

To disable the reception of RF signal manually, press and hold the **DOWN** button for 3 seconds until the Radio Reception symbol disappear.

To enable the reception again, press and hold the **UP** button for 3 seconds. The Radio Reception symbol will blink and the unit will search for RF signal automatically.

Interference

Reception can be affected by a number of factors. For best reception, place the device away from metal objects and electrical appliances.

Note: Interference from sources such as TV sets can affect the signal. If, after batteries have been inserted for ten minutes, the signal is not received, then set the time manually **(see section: How To Set The Clock & Calendar Manually)**.

HOW TO SET THE CLOCK AND CALENDAR MANUALLY [Fig. 4] & [Fig. 5]

Please note that in order to use the clock in different time-zone **[FIG. 6]**, 2nd time-zone offset hour has to be set. When an offset hour has been set (e.g. +1), the time displayed will be the RF clock time plus 1 hour.

HOW TO SET AND ACTIVATE THE ALARM

This unit is equipped with 2 alarms: Single Alarm [ ] and Weekday Alarm [ ]. For the Single Alarm, it will go off only once at the preset time. For the Weekday Alarm, it will be enabled from Monday to Friday and disabled automatically during weekend (i.e., Saturday and Sunday).

To set and activate the alarm, see **[FIG. 7]**

Follow the same procedures to set and activate the Single and/or Weekday Alarm.

HOW TO DEACTIVATE THE ALARM [FIG. 8]

CRESCENDO ALARM AND SNOOZE FUNCTION

When the alarm goes off at the preset time, the backlight will be turned on for 5 seconds. The ALARM ON icon [ ] flashing and the alarm sound will be turned on.

The crescendo alarm function allows the alarm sound to start off gently with step-up intensity. Without interruption, the alarm will go off for 1 minute.

To stop the alarm, press any key. If **SNOOZE** button is pressed, the alarm sound will be turned off temporarily and the snooze function will be activated. The alarm will go off again after approx. 8 minutes until other key is pressed to turn off the alarm.

INDOOR TEMPERATURE DISPLAY

The indoor temperature is shown in degree Celsius (°C). RM983 is capable to measure temperature ranging from –5°C (+23°F) to +50°C (+122°F). Display will show either "HHH" or "LLL" when the temperature measured is out of range.

RESETTING THE UNIT

In case of malfunction or abnormal display, take out and re-install the batteries again. All settings will be cleared and reset to their default values.

MAINTENANCE

When handled properly, this unit is engineered to give you years of satisfactory service. Here are a few product care instructions:

1. Do not immerse the unit in water. If the unit comes in contact with water, dry it immediately with a soft lint-free cloth.
2. Do not clean the unit with abrasive or corrosive materials. Abrasive cleaning agents may scratch the plastic parts and corrode the electronic circuit.
3. Do not subject the unit to excessive: force, shock, dust, temperature, or humidity. Such treatment may result in malfunction, a shorter electronic life span, damaged batteries, or distorted parts.
4. Do not tamper with the unit's internal components. Doing so will terminate the unit's warranty and may cause damage. The unit contains no user-serviceable parts.
5. Only use new batteries as specified in this instruction manual. Do not mix new and old batteries as the old batteries may leak.
6. Read this instruction manual thoroughly before operating the unit.

SPECIFICATIONS

Operating Temperature	:	-5°C to 50°C
Clock Functions		
Radio Control	:	By Radio signal generated from Germany DCF77 (MSF60 for UK)
Calendar	:	Weekday in English, German, French, Italian and Spanish Date/Month
Clock Time	:	12 / 24 hour format
Accuracy	:	+/-0.5 second/day (when RF is disabled)
Hour Offset	:	+/- 9 hours
Temperature Measurement		
Indoor Measurement	:	-5°C to 50°C
General Specification		
Battery Type	:	1 piece of UM3 or "AA" size 1.5V alkaline battery
Unit Dimension	:	110 x 85 x 50 mm (H x W x D)
Unit Weight	:	158 g (without battery)

NOTE ON COMPLIANCE

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

R&TTE Compliance Note

This device complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directive, if used for its intended use and that the following standard(s) has been applied:

Electromagnetic compatibility (Article 3.1.b of the R&TTE Directive)

Applied standards ETS 300 683 : 1997

EN 300 220-1 : 1997 (if applicable)

Efficient use of the radio frequency spectrum (Article 3.2 of the R&TTE Directive)

Applied standards EN300 220 –1 : 1997 (if applicable)

CAUTION

- The content of this manual is subject to change without further notice.
- Due to printing limitation, the displays shown in this manual may differ from the actual display.
- The contents of this manual may not be reproduced without the permission of the manufacturer.

FRENCH

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de la pendule radio-commandée RM983 avec thermomètre.

Caractéristiques du RM983 :

- Pendule et calendrier radio-commandés
- Affichage de la température intérieure
- Rétro-éclairage pour lecture de nuit
- Double alarme (quotidienne et de jour de semaine) avec répétition de réveil

CARACTERISTIQUE PRINCIPALE [FIG. 1]

A. COMMANDE DE REPETITION DE REVEIL
- Appuyer pour activer le rétro-éclairage pendant 5 secondes
- Appuyer pour activer la répétition de réveil 8 minutes quand l'alarme se déclenche.

B. FENETRE DE LA PENDULE
- Affiche la pendule

C. FENETRE CALENDRIER / ALARME
- Affiche les fonctions de calendrier et d'alarme

D. FENETRE DE TEMPERATURE
- Affiche la température intérieure en degrés Celsius (ºC)

E. COMMANDE D'ALARME
- Appuyer pour alterner entre alarme de jour de semaine, alarme quotidienne et mode de calendrier
- Appuyer pendant 3 secondes pour entrer le mode de réglage de l'heure d'alarme quand le mode d'alarme respectif est affiché.

F. COMMANDE DE MODE
- Appuyer pour faire alterner les affichages suivants :
Pendule avec secondes / Pendule avec jour de semaine / Pendule avec heure compensée
- Appuyer pendant 3 secondes pour entrer le mode de réglage de la pendule.

G. COMMANDES HAUT ET BAS
- Appuyer pour augmenter ou diminuer la valeur d'un réglage.
- Appuyer pour activer ou annuler l'alarme quand l'heure d'alarme respective est affichée.

H. LOGEMENT DE LA PILE
- Utilise 1 pile UM-3 ou AA/R6 alcaline

INSTALLATION DE LA PILE [Fig. 2a]

Remarque : Remplacer la pile par une neuve quand l'indicateur de pile faible [ ] s'affiche **[Fig. 2b]**

COMMENT UTILISER LE RETRO-ECLAIRAGE

Appuyer sur **SNOOZE** pour allumer le rétro-éclairage pendant 5 secondes.

SUR LA RECEPTION RADIO [FIG. 3]

Le RM983 est conçu pour synchroniser automatiquement sa pendule-calendrier dès que celle-ci se trouve à portée du signal radio DCF-77 de Francfort (MSF60 pour la version Royaume-Uni).

Quand le RM983 est dans ce rayon d'émission, le mécanisme radio-commandé supplante tous les réglages manuels.

Quand l'appareil reçoit le signal, le symbole de réception radio se met à clignoter. Une réception complète prend généralement 2 à 10 minutes, en fonction de la force du signal.

Pour désactiver manuellement la réception du signal RF, appuyer sur la commande DOWN pendant 3 secondes jusqu'à ce que le symbole de réception radio disparaisse.

Pour réactiver la réception, appuyer sur la commande UP pendant 3 secondes. Le symbole de réception radio se mettra à clignoter et l'appareil recherchera automatiquement le signal RF.

Interférences

La réception peut être gênée par un certain nombre de facteurs. Pour une meilleure réception, placer l'appareil à l'écart de tous objets métalliques et appareils électriques.

Note: Les interférences de sources telles que les téléviseurs peuvent gêner les signaux. En cas de non-réception de signaux DCF77 dix minutes après que les piles ont été mises en place, régler l'heure manuellement **(voir la section : Comment règler manuellement la pendule et le calendrier)**.

COMMENT REGLER MANUELLEMENT LA PENDULE ET LE CALENDRIER [Fig. 4] ET [Fig. 5]

Noter que pour utiliser la pendule sur un autre fuseau horaire **[Fig. 6]**, il est nécessaire de règler une deuxième heure compensée sur la pendule. Quand celle-ci est réglée (par ex. +1), l'heure affichée est l'heure RF + 1 heure.

COMMENT REGLER ET ACTIVER L'ALARME

Cet appareil est équipé de deux alarmes : alarme quotidienne [ ] et alarme de jour de semaine [ ]. L'alarme de jour de semaine est automatiquement désactivée pendant le weekend (samedi et dimanche).

Pour règler et activer l'alarme, voir **[FIG.7]**

Suivre la même procédure pour règler et activer l'alarme quotidienne et/ou de jour de semaine.

COMMENT DESACTIVER L'ALARME [FIG. 8]

ALARME CRESCENDO ET REPETITION DE REVEIL

Quand l'alarme se déclenche à l'heure prévue, le rétro-éclairage s'allume pendant 5 secondes. L'icône d'alarme activée [ ] clignote et la sonnerie de l'alarme est activée.

La fonction de l'alarme crescendo permet à l'alarme de se déclencher doucement avant d'augmenter en intensité. Si l'alarme n'est pas interrompue, elle sonne pendant 1 minute.

Pour arrêter l'alarme, appuyer sur n'importe quelle touche. Si la commande **SNOOZE** est enfoncée, l'alarme s'arrête momentanément et la fonction de répétition de réveil est activée. L'alarme se redéclenche approximativement 8 minutes plus tard, jusqu'à ce qu'on appuie sur une commande pour l'éteindre.

AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE INTERIEURE

La température intérieure s'affiche en degrés Celsius (ºC). Le RM983 peut relever les températures dans un rayon de -5ºC (+23ºF) à +50ºC (+122ºF). L'affichage indique "HHH" (Haut) ou "LLL" (Bas) si la température relevée est en-dehors de ce rayon.

RE-INITIALISATION DE L'APPAREIL

En case de mauvais fonctionnement de l'affichage, enlever les piles et les ré-installer. Tous les réglages seront effacés et remis à leur valeur par défaut.

PRECAUTIONS

Ce produit a été conçu pour assurer un bon fonctionnement pendant plusieurs années à condition d'en prendre soin. Certaines précautions s'imposent:

1. Ne pas immerger l'appareil.
2. Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits peuvent rayer les parties en plastique et attaquer les circuits électroniques.
3. Ne pas exposer l'appareil aux chocs excessifs, ni aux excès de force, poussière, chaleur, froid ou humidité qui pourraient résulter en un mauvais fonctionnement, le raccourcissement de la vie de l'appareil, l'endommagement des piles et la déformation des composants.
4. Ne pas toucher les composants internes de l'appareil. Ceci rendra nul la garantie et peut causer des dommages. L'appareil ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur.
5. Utiliser uniquement des piles neuves du type préconisé dans le manuel d'utilisation. Ne pas mélanger piles neuves et piles usées afin d'éviter les fuites.
6. Lire soigneusement le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.

SPECIFICATIONS

Température de fonctionnement	:	-5°C à 50°C
Fonctions de réveil		
Radio pilotage	:	Par signal radio DCF-77 généré depuis l'Allemagne (MSF60 pour le Royaume-Uni)
Calendrier	:	Jour de semaine en anglais, allemand, français, italian, epagnol Mois / Date
Fomat horaire	:	Format 12 / 24 heures
Précision	:	+/- 0,5 seconde/jour (quand le RF est désactivé)
Horaire Compensation	:	+/- 9 heures
Relevés de température		
Relevés intérieurs	:	-5°C à 50°C
Spécifications générales		
Type de pile	:	1 pile UM3 ou "AA/R6", 1,5, alcaline
Dimensions de l'appareil	:	110 x 85 x 50 mm (H x l x L)
Poids de l'appareil	:	158 g (sans piles)

REMARQUE CONCERNANT LA CONFORMITE

Attention : Tout changement ou modification apporté à cet appareil sans l'approbation expresse de la partie responsable de sa conformité risque d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Note de conformité R&TTE

Lors d'une utilisation adéquate et si les standards suivants ont été respectés, cet appareil est conforme aux spécifications de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/EC.

Compatibilité électromagnétique: (article 3.1.b de la directive R&TTE)

Standards appliqués: ETS 300 683 : 1997

EN 300 220-1 : 1997 (si applicable)

Utilisation efficace du spectre de fréquences radio (article 3.1.b de la directive R&TTE)

Standards appliqués: EN 300 220-1 : 1997 (si applicable)

ATTENTION

- Le contenu de ce livret est susceptible de modifications sans avis préalable.
- En raison des restrictions imposées par l'impression, les affichages figurant dans ce livret peuvent différer de ceux du produit.
- Le contenu de ce livret ne peut être reproduit sans l'autorisation du fabricant.

DEUTSCH

EINFÜHRUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des funkgesteuerten RM983 Weckers mit Thermometer.

Merkmale des RM983:

- Funkgesteuerte Uhr und Kalender
- Raumtemperaturanzeige
- Hintergrundbeleuchtung für das Lesen im Dunkeln
- Zweifacher Alarm (täglicher Alarm und Wochentagalarm) mit Schlummerfunktion

HAUPTMERKMAL [FIG. 1]

A. SNOOZE-TASTE
-Schaltet die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden ein
-Aktiviert die 8-Minuten-Schlummerfunktion, wenn der Alarm ertönt

B. UHRENFENSTER
-Zeigt die Uhrfunktion

C. KALENDER/ ALARMFENSTER
-Zeigt die Kalender- und Alarmfunktionen

D. TEMPERATURFENSTER
-Zeigt die Raumtemperatur in Grad Celsius (°C)

E. ALARMTASTE
-Dient zum Umschalten zwischen Wochentagalarm, täglichem Alarm und Kalendermodus
-Drücken und 3 Sekunden lang festhalten, um den Alarmzeiteinstellmodus für den jeweils angezeigten Alarmmodus aufzurufen

F. MODE TASTE
-Dient zum Umschalten zwischen folgenden Anzeigen:
Uhr mit Sekunde / Uhr mit Wochentag / Uhr mit Stundenversatz
-Drücken und 3 Sekunden lang festhalten, um den Uhrzeiteinstellmodus aufzurufen

G. (+)-AUF und (-) Ab- TASTEN
-Dient zum Erhöhen/Vermindern eines eingestellten Wertes
-Dient zum Aktivieren oder Deaktivieren des Alarms, wenn die entsprechende Alarmzeit angezeigt wird

H. BATTERIEFACH
-Platz für eine UM-3 Batterie oder "AA".

BATTERIE EINLEGEN [Fig. 2a]

Hinweis: Neue Batterien einlegen, wenn die Batterie-Schwach-Anzeige[ ] erscheint **[Fig. 2b]**

EINSCHALTEN DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Drücken Sie die **SNOOZE**-Taste, um die Beleuchtung für 5 Sekunden einzuschalten.

ÜBER DEN FUNKEMPFANG [FIG. 3]

Bei Eintritt in den Sendebereich 1500 km um Frankfurt, DCF-77 (MSF60 für die britische Version), wird die RM983 Kalenderuhr automatisch synchronisiert.

Wenn die RM983 in dem Bereich betrieben wird, setzt die funkgesteuerte Synchronisation alle manuellen Einstellungen außer Kraft.

Sobald das Gerät das Signal, nach dem aktivieren, empfängt, beginnt das Empfangssymbol zu blinken. Je nach Stärke des Signals dauert es ca. 2 - 10 Minuten, bis der Empfang abgeschlossen ist.

Um den Empfang des Signals manuell zu deaktivieren, drücken und halten Sie die (-)-Taste 3 Sekunden lang, bis das Empfangssymbol verschwindet.

Um den Empfang wieder zu aktivieren, drücken und halten Sie die (+)-Taste 3 Sekunden lang. Das Empfangssymbol beginnt zu blinken, wobei das Gerät automatisch nach dem Funksignal sucht.

Interferenzen

Der Empfang kann durch verschiedene Faktoren beeinträchtigt werden. Um einen optimalen Empfang zu gewährleisten, sollten Sie das Gerät nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen und elektrischen Geräten aufstellen.

Anmerkung: Störungen durch Interferenzquellen, wie z.B. durch TV-Geräte, können den Empfang des Signals beeinträchtigen. Wenn zehn Minuten nach dem Einlegen der Batterien noch kein DCF77 Zeitsignal empfangen wurde, sollten Sie die Uhr manuell einstellen. **(siehe Abschnitt: Wie Uhrzeit und Kalender manuell eingestellt werden)**.

WIE UHRZEIT UND KALENDER MANUELL EINGESTELLT WERDEN [Fig. 4] UND [Fig. 5]

Wenn Sie die Uhr in einer anderen Zeitzone verwenden wollen **[FIG. 6]**, müssen Sie den Zeitzonenversatz verwenden. Wenn ein Stundenversatz eingestellt wurde (z.B. +1), ist die angezeigte Zeit gleich Funkzeit plus 1 Stunde.

WIE DER ALARM EINGESTELLT UND AKTIVIERT WIRD

Dieses Gerät ist mit 2 Alarmen ausgerüstet: Täglicher Alarm [ ] und Wochentagalarm [ ]. Der Wochentagalarm wird am Wochenende (d.h. Samstag und Sonntag) automatisch deaktiviert.

Einstellen und Aktivieren des Alarms, siehe **[FIG. 7]**

Einstellen und Aktivieren des täglichen und/oder Wochentagalarms erfolgt nach dem gleichen Verfahren.

WIE DER ALARM DEAKTIVIERT WIRD [FIG. 8]

CRESCENDO ALARM UND SNOOZE-FUNKTION

Wenn der voreingestellte Alarmzeitpunkt erreicht ist, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung für eine Dauer von 5 Sekunden ein. Das ALARM EIN Symbol [ ] blinkt und der Alarmton ist zu hören.

Die Crescendo Alarmfunktion bewirkt, dass zuerst nur ein leiser Ton ertönt, der aber ständig an Lautstärke zunimmt. Ohne Unterbrechung ertönt der Alarm 1 Minute lang.

Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Alarm abzustellen. Wenn Sie die **SNOOZE**-Taste drücken, verstummt der Alarm vorübergehend, wobei die Schlummerfunktion aktiviert wird. Nach ca. 8 Minuten schaltet sich der Alarm wieder ein, bis er durch Drücken einer anderen Taste wieder abgestellt wird.

RAUMTEMPERATURANZEIGE

Die Raumtemperatur wird in Grad Celsius (°C) angezeigt. RM983 ist fähig, die Temperatur im Bereich zwischen -5°C (+23°F) und +50°C (+122°F) zu messen. Wenn die Temperatur außerhalb dieses Bereichs liegt, erscheint in der Anzeige entweder "HHH" oder "LLL".

ZURÜCKSETZEN DES GERÄTES

Im Falle von Fehlfunktionen oder ungewöhnlichen Anzeigen, sollten Sie die Batterien entnehmen und wieder einfügen. Hiernach werden alle Einstellungen gelöscht und das Gerät auf seine voreingestellten Werte gesetzt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät wird Ihnen bei schonender Behandlung viele Jahre nützlich sein. Beachten Sie dennoch die wenigen nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen:

1. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
2. Reinigen Sie das Gerät niemals mit scheuernden oder scharfen Reinigern. Diese könnten die Plastikteile beschädigen, und die elektronischen Schaltkreise korrodieren.
3. Setzen Sie das Gerät nicht irgendwelcher Gewalteinwirkung, Erschütterungen, Staub, extremen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus, da dadurch Funktionsstörungen, kürzere Lebensdauer und Batterieschäden sowie Gehäuseverformungen verursacht werden können.
4. Nehmen Sie keine Änderungen an den inneren Komponenten des Gerätes vor. Dadurch erlischt die Garantie für das Gerät und es können andere Schäden verursacht werden. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden müssen.
5. Verwenden Sie nur neue Batterien des in der Bedienungsanleitung angegebenen Typs. Mischen Sie niemals alte und neue Batterien, da alte Batterien auslaufen können.

TECHNISCHE DATEN

Temperaturmessbereich	: -5°C bis 50°C
Funktionen der Uhr	
Zeitsignal	: Funksignalempfang von DCF-77 Deutschland (MSF60 für GB)
Kalender	: Wochentaganzeige in englischer, deutscher, französischer, italienischer und spanischer Sprache; Tag / Monat
Uhrzeit	: 12 / 24-Stunden-Anzeigeformat
Genauigkeit	: ±0,5 Sekunden/Tag (ohne Funksynchronisation)
Zeitzoneneinstellung	: +/- 9 Stunden
Allgemein	
Batterietyp	: 1 UM-3 Batterie oder "AA" 1,5V
Abmessungen	: 110 x 85 x 50 mm (HxBxT)
Gewicht	: 158 g (ohne Batterien)

HINWEIS ZUR BETRIEBSSICHERHEIT

Warnung: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Verantwortlichen für die Erlangung der Betriebserlaubnis genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

R&TTE - Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht bei bestimmungsmäßiger Anwendung den Anforderungen des Artikels 3 der R&TTE 1999/5/EC Richtlinie:

Elektromagnetische Kompatibilität: (Artikel 3.1.b der R&TTE Richtlinie)

Angewandte Standards: ETS 300 683 : 1997
EN 300 220-1 : 1997 (wenn zutreffend)

Leistungsfähiger Gebrauch des Funkfrequenzspektrums (Artikel 3.2 der R&TTE Richtlinie)

Angewandte Standards: EN 300 220-1 : 1997 (wenn zutreffend)

VORSICHT

- Aufgrund von Einschränkungen der Druckmöglichkeiten kann die Darstellung der Anzeige in dieser Bedienungsanleitung von der tatsächlichen Anzeige abweichen.
- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf nicht ohne die Zustimmung des Herstellers vervielfältigt werden.
- Änderungen vorbehalten

ITALIANO

INTRODUZIONE

Complimenti per aver acquistato l'orologio radiocontrollato con termometro RM983

Il prodotto è dotato di:

- Orologio radiocontrollato e Calendario
- Visualizzazione della temperatura interna
- Retroilluminazione per la visualizzazione al buio
- Doppio allarme (Allarme giornaliero e del Giorno della settimana) con funzione Snooze
- Funzione di off-set per l'utilizzo di un doppio fuso orario

CARATTERISTICHE PRINCIPALI [FIG. 1]

A. PULSANTE SNOOZE
-Premere per accendere la retroilluminazione per 5 secondi
-Premere per attivare la funzione Snooze di 8 minuti quando scatta l'allarme

B. OROLOGIO
-Visualizza l'ora corrente

C. CALENDARIO/ALLARME
-Visualizza la data corrente e l'allarme impostato

D. TEMPERATURA
-Visualizza la temperatura interna in gradi Celsius (°C)

E. PULSANTE ALLARME
-Premere per selezionare le modalità Allarme settimanale, Allarme giornaliero e Calendario
-Tenere premuto per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'ora dell'allarme, quando è visualizzata la corrispondente modalità di allarme

F. PULSANTE MODE
-Premere per visualizzare i seguenti display:
Orologio con Secondi , Orologio con Giorno della settimana oppure secondo fuso orario
-Tenere premuto per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione dell'orologio

G. PULSANTI SU & GIÙ
-Premere per aumentare o ridurre il valore di un'impostazione
-Premere per attivare o disattivare l'allarme quando appare la corrispondente ora di allarme

H. VANO PILE
-Accoglie 1 pila UM-3 o "AA" alcalina

INSERIMENTO DELLA PILA [Fig. 2a]

Quando appare l'indicatore [ ] di bassa carica, si consiglia di sostituire la pila **[Fig. 2b]**

USO DELLA LUCE RETROILLUMINAZIONE

Premere il pulsante **SNOOZE** per accendere la retroilluminazione per 5 secondi.

RICEZIONE DEI SEGNALI RADIO [FIG. 3]

Il prodotto è in grado di sincronizzare automaticamente l'ora ed il calendario se utilizzato entro il raggio d'azione del segnale radio di Francoforte DCF77 (MSF60 per la versione UK).

Quando l'RM983 rientra in questo raggio d'azione, il meccanismo a radiofrequenza annulla tutte le impostazioni manuali.

Quando l'unità riceve il segnale, il simbolo di Ricezione radio inizia a lampeggiare. La ricezione completa richiede dai 2 ai 10 minuti, a seconda della potenza del segnale radio.

In caso di mancata ricezione del segnale radio si consiglia di riorientare il prodotto, spostandolo in altro luogo ed attendere 24 ore.

Per disattivare manualmente la ricezione del segnale RF, tenere premuto il pulsante DOWN per 3 secondi finché il simbolo di Ricezione radio non scompare.

Per abilitare nuovamente la ricezione, tenere premuto il pulsante UP per 3 secondi. Il simbolo di Ricezione radio lampeggia e l'unità avvia una ricerca automatica del segnale RF.

Interferenze

La ricezione può essere condizionata da diversi fattori. Per ottenere una ricezione ottimale, posizionare l'unità lontano da oggetti metallici e da apparecchiature elettriche.

Nota: l'interferenza da sorgenti quali televisori può influire sulla ricezione del segnale. Se anche dopo 10 minuti dall'aver inserito le pile il segnale DCF77 non viene ricevuto, si consiglia di impostare l'ora manualmente **(vedi sezione: Regolazione manuale dell'orologio e del calendario)**.

REGOLAZIONE MANUALE DELL'OROLOGIO E DEL CALENDARIO [Fig. 4] & [Fig. 5]

Va osservato che per poter utilizzare l'orologio in un fuso orario differente **[FIG. 6]**, si deve impostare un'ora di offset per il secondo fuso orario. Una volta programmata l'ora di offset (es. +1), l'ora visualizzata corrisponderà all'ora locale corrente + un'ora.

IMPOSTAZIONE E ATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Questa unità è provvista di 2 allarmi: Allarme giornaliero **[ ]** e Allarme del settimanale settimana **[ ]**. L'Allarme settimanale viene disattivato automaticamente durante il week-end (sabato e domenica). .

Per impostare e attivare l'allarme, vedi **[FIG. 7]**

Seguire le medesime procedure per impostare e attivare l'Allarme giornaliero e/o settimanale.

DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME [FIG. 8]

ALLARME A VOLUME CRESCENTE E FUNZIONE SNOOZE

Quando l'allarme scatta all'ora prestabilita, la retroilluminazione si accende per 5 secondi. L'icona ALARM ON [ ] lampeggia e la suoneria si attiva.

La funzione di allarme a volume crescente fa sì che il segnale venga emesso inizialmente ad un basso volume per poi crescere gradatamente di intensità. Se non viene interrotta, la sveglia suonerà per 1 minuto

Per interrompere l'allarme, premere un tasto qualsiasi. Se si preme il pulsante **SNOOZE**, la suoneria viene interrotta momentaneamente e viene attivata la funzione Snooze. L'allarme scatterà nuovamente dopo circa 8 minuti e si arresterà quando si preme un tasto qualsiasi.

VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA

La temperatura interna è indicata in gradi Celsius (°C). Il prodotto è in grado di rilevare temperature da -5°C (+23°F) a +50°C (+122°F). Le temperature che non rientrano in questo campo sono indicate rispettivamente dai simboli "LLL" e "HHH".

RICONFIGURAZIONE DELL'UNITA'

Nel caso il prodotto non funzioni nel modo corretto, si consiglia di rimuovere le pile ed istallarle nuovamente. Tutte le impostazioni vengono cancellate e l'unità ritorna automaticamente ai valori di default.

PRECAUZIONI

Questo prodotto è studiato per un funzionamento ottimale e duraturo a condizione che venga maneggiato con cura. Attenersi alle seguenti precauzioni:

1. Non immergere l'unità in acqua o liquidi.
2. Non pulire l'unità con sostanze abrasive o corrosive, poiché possono scalfire i componenti di plastica e corrodere il circuito elettronico.
3. Non sottoporre l'unità a forza eccessiva, urti, polvere, temperature eccessive o umidità che possano provocare malfunzionamenti, ridurre la durata dei circuiti elettronici, danneggiare le pile o i componenti.
4. Non manomettere i componenti interni dell'unità. Così facendo si rende nulla la garanzia e si possono causare danni. L'unità non contiene componenti che possono essere riparati dall'utente.
5. Usare solo pile nuove, come specificato nelle istruzioni del produttore. Non mischiare pile nuove con pile vecchie, poiché queste ultime possono rilasciare sostanze corrosive per i circuiti.
6. Prima di mettere in funzione l'unità, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

DATI TECNICI

Temperatura di funzionamento	: da -5°C a +50°C
Funzioni dell'orologio	
Radiocontrollo	: Tramite il segnale radio DCF77 generato da Francoforte, Germania (MSF60 per UK)
Calendario	: Giorno della settimana in 5 lingue (inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo) Data/mese
Orologio	: Formato a 12 / 24 ore
Precisione	: +/- 0,5 secondi/giorno (con funzione di radiocontrollo disabilitata)
Ora Offset	: +/- 9 ore
Misurazione della temperatura	
Campo di utilizzo	: da -5°C a +50°C
Specifiche generali	
Alimentazione	: 1 pila UM-3 o "AA" alcalina da 1,5V
Dimensioni unità	: 110 x 85 x 50 mm (A. x L. x P.)
Peso unità	: 158 g (pile escluse)

OSSERVANZA DELLE NORME VIGENTI

Avvertenza: Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile per l'osservanza di queste norme, possono annullare l'autorizzazione all'uso dell'apparecchiatura.

Nota di Conformità R&TTE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999/5/CE di R&TTE, se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Compatibilità elettromagnetica (Articolo 3.1.b della Direttiva R&TTE)

Standard applicati ETS 300 683 : 1997
EN 300 220-1 : 1997 (se applicabile)

Uso corretto dello spettro delle radiofrequenze (Articolo 3.2 della Direttiva R&TTE)

Standard applicati EN300 220-1 : 1997 (se applicabile)

AVVERTENZA

- Il contenuto di questo manuale è soggetto a modifiche senza preavviso.
- Per via delle limitazioni di stampa, i display mostrati in questo manuale possono differire dai display effettivi.
- Il contenuto di questo manuale non può essere riprodotto senza il permesso del produttore.

ESPAÑOL

INTRODUCCION

Felicitaciones por la compra de su reloj radiocontrol con termómetro RM983

Las características del RM983 incluyen:

- Reloj de radio frecuencia y calendario
- Pantalla de temperatura interior
- Retroiluminación para ver de noche
- Alarma doble (diaria y semanal) con función de repetición

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES [FIG. 1]

A. BOTON DE REPETICION
-Pulse para encender la retroiluminación durante 5 segundos
-Pulse para activar la función de repetición de 8 minutos al apagar la alarma

B. PANTALLA DEL RELOJ
-Muestra el reloj

C. PANTALLA DEL CALENDARIO/ALARMA
-Muestra las funciones de calendario y alarma

D. PANTALLA DE TEMPERATURA
-Muestra la temperatura interior en grados centígrados (°C)

E. BOTON DE ALARMA
-Pulse para pasar de la alarma semanal, a la alarma diaria y al calendario
-Pulse y sostenga durante 3 segundos para entrar al modo de ajuste de la alarma, cuando aparezca el modo alarma

F. BOTON DE MODO
-Pulse para visualizar las siguientes pantallas:
Reloj con segundero, reloj con día de la semana, reloj con hora dual
-Pulse y sostenga durante 3 segundos para entrar al modo de ajuste de hora del reloj

G. BOTONES HACIA ARRIBA Y HACIA ABAJO
-Pulse para aumentar o disminuir el valor de una definición
-Pulse para activar o desactivar la alarma, cuando aparece la hora de la alarma deseada

H. COMPARTIMENTO DE LAS PILAS
-Usa 1 pila UM-3 o alcalina "AA"

COLOCACION DE LAS PILAS [Fig. 2a]

Comentario: Cuando aparezca el indicador de pila agotada [ ], deberá cambiar las pilas **[Fig. 2b]**

COMO USAR LA RETROILUMINACION

Pulse el botón **SNOOZE** para encender la retroiluminación durante 5 segundos

SOBRE LA RADIORRECEPCION [FIG. 3]

RM983 se ha diseñado para la sincronización automática de su reloj calendario una vez está dentro de los límites de la señal de radio de Francfort DCF77 (MSF60 para la versión británica).

Cuando RM983 está dentro de los límites, el mecanismo radiocontrolado anulará todas las definiciones manuales.

Cuando se esté recibiendo la señal, parpadeará el símbolo de radiorrecepción. Generalmente, la recepción completa tarda unos 2 a 10 minutos dependiendo de la potencia de la señal de radio.

Para anular manualmente la recepción de la señal de radiofrecuencia, pulse y sostenga el botón **DOWN** durante 3 segundos hasta que el símbolo de radiorrecepción desaparezca.

Para permitir nuevamente la recepción, pulse y sostenga el botón **UP** durante 3 segundos El símbolo de radiorrecepción parpadeará y la unidad buscará automáticamente la señal de radiofrecuencia.

Interferencia

La recepción se puede ver afectada por varios factores. Para obtener la mejor recepción, colocar el dispositivo lejos de objetos metálicos y aparatos eléctricos.

Nota: La interferencia de fuentes como los aparatos de televisión pueden afectar la señal. Si, después de que las pilas llevan insertadas diez minutos, no se recibe la señal DCF77, ajustar la hora manualmente **(ver sección: Cómo poner manualmente el reloj y el calendario)**.

CÓMO PONER MANUALMENTE EL RELOJ Y EL CALENDARIO [Fig. 4] Y [Fig. 5]

Sírvase observar que con el fin de usar el reloj en una zona horaria diferente **[FIG. 6]**, deberá definirse la 2a hora/zona horaria. Cuando se defina una hora adicional (por ejemplo +1), la hora que aparecerá será la hora del reloj de radiofrecuencia más 1 hora.

COMO PONER Y ACTIVAR LA ALARMA

Esta unidad está equipada con 2 alarmas: Alarma diaria **[ ]** y alarma semanal **[ ]**. La alarma semanal, se anulará automáticamente durante el fin de semana (esto es, sábado y domingo).

Para definir y activar la alarma, vea **[FIG. 7]**

Siga el mismo procedimiento para definir y activar la alarma diaria y/o semanal.

PARA DESACTIVAR LA ALARMA [FIG. 8]

ALARMA CRECIENTE Y FUNCION DE REPETICION

Cuando la alarma suena a la hora definida, la retroiluminación se encenderá durante 5 segundos. El icono de ALARMA ENCENDIDA [ ] centelleará y la alarma sonará.

Con la función de alarma creciente el sonido será suave al principio y aumentará en intensidad al pasar el tiempo. Sin interrupción, la alarma sonará durante 1 minuto.

Para detener la alarma, pulse cualquier botón. Si se pulsa el botón **SNOOZE**, el sonido de la alarma se apagará temporalmente y se activará la función de repetición. La alarma sonará nuevamente después de unos 8 minutos hasta que se pulse otro botón para apagar la alarma.

PANTALLA DE TEMPERATURA INTERIOR

Muestra la temperatura interior en grados centígrados (°C). El RM983 puede medir la temperatura entre -5°C y +50°C. En la pantalla se verá "HHH" o "LLL", cuando la temperatura medida está fuera de estos límites.

REAJUSTE DE LA UNIDAD

En caso de que la pantalla no funcione bien, quite las pilas y vuelva a ponerlas. Todos los ajustes se borrarán y se reajustarán los valores por defecto.

PRECAUCIONES

Este producto está diseñado para ofrecerle años de servicio satisfactorio si lo maneja cuidadosamente. Aquí hay unas pocas precauciones:

1. No lo sumerja en agua
2. No limpie la unidad con materiales abrasivos o corrosivos. Se puede dañar las partes de plástico y corroer el circuito eléctrico.
3. No someta la unidad a fuerzas excesivas, sacudidas, polvo, temperatura o humedad que puede causar un mal funcionamiento, acortar la duración electrónica, dañar las pilas y distorsionar algunas partes.
4. No toque los componentes internos de la unidad. El hacerlo invalidaría la garantía en la unidad y podría causar daños innecesarios. La unidad no contiene partes que puedan utilizarse por el usuario.
5. Use solo pilas nuevas como se especifica en el manual del usuario. No mezcle pilas nuevas y viejas ya que las viejas pueden licuar.
6. Lea siempre el manual del usuario por completo antes de usar la unidad.

ESPECIFICACIONES

Temperatura de servicio	: -5°C a 50°C
Funciones del reloj	
Radiocontrol	: Por señal de radio generada en Alemania DCF-77 (MSF60 para el R.U.)
Calendario	: Día de la semana en inglés, alemán, frances, italiano, español Fecha / Mes
Hora del reloj	: Formato de 12 / 24 horas
Precisión	: +/- 0,5 segundos/día (cuando RF está desactivado)
Hora Diferencia	: +/- 9 horas
Medición de temperaturas	
Gama interior	: -5°C a 50°C
Especificaciones generales	
Tipo de pila	: 1 pila UM-3 o alcalina "AA" 1,5V
Dimensiones	: 110 x 85 x 50 m m (H x W x D)
Peso	: 158 g (sin pila)

NOTA SOBRE EL CUMPLIMIENTO

Aviso: Los cambios o las modificaciones a esta unidad, no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento, podrían anular la autoridad del usuario para poner en funcionamiento este equipo.

Nota de Conformidad R&TTE

Este aparato cumple con todos los requerimientos esenciales del Artículo 3 de la Directiva R&TTE 1995 / 5/ EC si es utilizado para su uso previsto, y se le han aplicado los siguientes estándares:

Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1 de la Directiva R&TTE)

Estándares aplicados ETS 300 683: 1997
EN 300 220 – 1: 1997 (si es aplicable)

Uso eficaz del espectro de radio frecuencia (Artículo 3.2 de la Directiva R&TTE)

Estándares aplicados EN 300 220 – 1 : 1997 (si es aplicable)

PRECAUCION

- El contenido de este manual está sujeto a cambio sin aviso previo.
- Debido a las limitaciones de impresión, las pantallas mostradas en este manual podrían diferir de la pantalla real.
- Se prohibe reproducir el contenido de este manual sin el permiso del fabricante.

PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição do Relógio Radiossincronizado com termómetro RM983

As características do RM983 incluem:

- Relógio e Calendário controlado por frequência rádio (RF)
- Exibe a temperatura interior
- Luz de Fundo para visionamentonocturno
- Alarme Dual (Diário e de Dia de Semana) com função de Repetição (Snooze)

PRINCIPAL CARACTERÍSTICA [FIG. 1]

A. BOTÃO DE REPETIÇÃO (SNOOZE)
- Prima para acender a luz de fundo durante 5 segundos
- Prima para activar a função de repetição(Snooze) de oito minutos quando o alarme dispara

B. VISOR DO RELÓGIO
- Exibe a função de Relógio

C. VISOR DO CALENDÁRIO/ALARME
- Exibe as funções de Calendário e Alarme

D. VISOR DA TEMPERATURA
- Exibe a temperatura interior em graus Celsius (°C)

E. BOTÃO DE ALARME
- Prima para percorrer e seleccionar entre os modos de Alarme de Dia de Semana, Alarme Diário e Calendário
- Prima durante 3 segundos para introduzir o modo de ajuste da hora do alarme quando o modo do alarme está no visor.

F. BOTÃO DE MODO (MODE)
- Prima para percorrer e seleccionar os seguintes visores:
Relógio com Segundos, Relógio com Dia da Semana, Relógio diferença horária
- Prima durante 3 segundos para introduzir o modo de ajuste do relógio.

G. BOTÕES PARA CIMA E PARA BAIXO
- Prima para aumentar ou diminuir os valores do ajuste
- Prima para activar ou desactivar o alarme quando a hora do alarme aparece indicada.

H. COMPARTIMENTO DA PILHA
- Usar uma pilha alcalina UM-3 ou "AA"

INSTALAÇÃO DA PILHA [Fig. 2a]

Observação: Substitua por pilhas novas sempre que o indicador de pilhas fracas [ ] aparecer no visor. **[Fig. 2b]**

COMO USAR A LUZ DE FUNDO

Prima o botão de Repetição **(SNOOZE)** para ligar a luz de fundo durante 5 segundos

SOBRE A RECEPÇÃO DE RÁDIO [FIG. 3]

O RM983 foi concebido para sincronizar automaticamente o relógio calendário quando entra no raio de acção do sinal de frequência rádio de Frankfurt, DCF-77 (MSF60 para a versão Reino Unido).

Quando o aparelho está dentro destes limites, os mecanismos controlados por rádio sobrepõem-se a todas as definições manuais.

Quando o aparelho está a receber sinal de rádio, o símbolo de recepção começa a piscar. A recepção completa demora geralmente entre 2 a 10 minutos, dependendo da potência do sinal de rádio.

Se quiser desactivar a recepção do sinal de radio (RF) manualmente, prima o botão para baixo **(DOWN)** durante três segundos até o sinal de recepção de rádio desaparecer.

Para activar a função de novo, prima o botão para cima **(UP)** durante três segundos. O símbolo de recepção de rádio começa a piscar e o aparelho inicia a recepção do sinal RF automaticamente.

Interferência

A recepção pode ser afectada por alguns factores. Para uma melhor recepção, coloque o aparelho afastado de objectos metálicos e material eléctrico.

Nota: Interferências de fontes tais como aparelhos de televisão podem afectar o sinal. Se, dez minutos depois das baterias serem inseridas, se não receber nenhum sinal, ajuste a hora manualmente. **(ver a secção: Como Ajustar O Relógio e o Calendário Manualmente)**.

COMO AJUSTAR O RELÓGIO E O CALENDÁRIO MANUALMENTE [Fig. 4] E [Fig. 5]

Tenha em atenção, por favor, de que para usar o relógio em diferentes fusos horários **[FIG.6]**, a diferença horária do 2o. Fuso horário deve ser introduzida. Quando a diferença horária tiver sido introduzida (por ex. + 1), o tempo indicado será a hora RF do relógio mais uma hora.

COMO AJUSTAR E ACTIVAR O ALARME

Este aparelho está equipado com dois alarmes: Alarme Diário **[ ]** e Alarme de Dia de Semana **[ ]**. O Alarme de Dia de Semana será, automaticamente, desligado ao fim de semana (ou seja, aos sábados e domingos).

Para ajustar e activar o alarme, ver **[FIG. 7]**

Seguir a mesma operação para ajustar e activar o Alarme Diário ou de Dia de Semana.

COMO DESACTIVAR O ALARME [FIG. 8]

FUNÇÃO DE ALARME EM CRESCENDO E DE REPETIÇÃO (SNOOZE)

Quando o alarme dispara no tempo preajustado, a luz de fundo acende durante 5 segundos. O ícone de alarme ligado (ALARM ON) [ ] começa a piscar e o sinal sonoro liga.

A função de alarme em crescendo permite que o som do alarme comece a soar de forma suave aumentando de intensidade. O alarme soará, sem interrupção durante 1 minuto.

Para parar o alarme, prima qualquer botão, Se o botão de repetição **(SNOOZE)** for premido, o som do alarme desliga temporariamente e a função de repetição ficará activada. O alarme dispara de novo , após 8 minutos até que outro botão seja premido para desligar o alarme.

VISOR DE TEMPERATURA INTERIOR

A temperatura interior é indicada em graus Celsius (°C). O RM983 tem capacidade para medir temperaturas entre -5°C (+23°F) e + 50°C (+122°F). No visor aparece ou "HHH" ou "LLL"quando a temperatura medida estiver fora daqueles limites.

RE-INITIALISATION DE L'APPAREIL

En case de mauvais fonctionnement de l'affichage, enlever les piles et les ré-installer. Tous les réglages seront effacés et remis à leur valeur par défaut.

PRECAUÇÕES

Se for manuseado com cuidado, este aparelho está concebido para lhe dar longos anos de bons serviços. Eis algumas precauções:

1. Não mergulhe o aparelho na água.
2. Não limpe o aparelho com materiais abrasivos ou corrosivos, pois pode riscar os componentes em plástico e corroer o circuito eléctrico.
3. Não sujeite o aparelho a força excessiva, choque, pó, temperatura ou humidade, pois pode avariar o aparelho, encurtar o tempo de vida, danificar a pilha e deformar os componentes
4. Não mexa nos componentes internos do aparelho. Perderá a garantia e causará danos desnecessários. O aparelho não contém peças que o utilizador possa substituir.
5. Use, apenas, pilhas novas, como indicado no manual. Não misture pilhas novas e velhas porque estas podem derramar líquidos.
6. Leia este manual com muita atenção antes de utilizar o aparelho.

ESPECIFICAÇÕES

Temperatura de funcionamento	: -5°C até 50°C
Funções do Relógio	
Controlo de Rádio	: Sinal de rádio com origem na Alemanha DCF77 (MSF60 para o reino Unido)
Calendário	: Dias da semana em Inglês, Alemão, Francês, Italiano e Espanhol Data / Mês
Hora do Relógio	: 1Formato 12 / 24 horas
Precisão	: +/-0.5 segundos/dia (quando a frequência rádio está desactivada)
Horária Diferença	: +/- 9 horas
Leitura da Temperatura	
Leitura da interior	: -5°C até 50°C
Especificações Gerais	
Tipo de Bateria	: 1 pilha alcalina UM-3 ou "AA" de 1,5V
Dimensões do aparelho	: 110 x 85 x 50 mm (A x L x P)
Peso do Aparelho	: 158 gr. (sem pilhas)

NOTA RELATIVA À CONFORMIDADE

AVISO: Qualquer alteração realizada neste aparelho, sem a autorização expressa da parte responsável pela sua conformidade, pode anular o direito do utilizador de usar este aparelho.

R&TT Nota de Conformidade

Esta divisa cumpre com os requesitos do Artigo 3 da Diretriz R&TT 1999/5/EC, se usado conforme o

modo intencional, este é o padrão aplicado que deve ser seguido:

Compatibilidade Eletromagnética (Artigo 3.1.b da Diretriz do R&TT)

Valores aplicados ETS 300 683 : 1997
EN 300 220-1 : 1997 (se aplicável)

Uso eficiente da freqüência do rádio espectro (Artigo 3.2 da Diretriz R&TT)

Valores aplicados EN300 220 -1 : 1997 (se aplicável)

ATENÇÃO

- O conteúdo deste manual está sujeito a alteração sem aviso prévio.
- Devido a limitações de impressão, as indicações presentes neste manual podem diferir das indicações atuais.
- O conteúdo deste manual não pode ser reproduzido sem a autorização do fabricante.

086-001902-06

086-001902-07